Translated on Mar. 05, 2018

国家卫生计生委卫生应急办公室

H7N9 わが国内地先週はゼロ報告（2018 年 02 月 23 日）

卫生应急办公室 www.nhfpc.gov.cn 2018-02-23 来源：

2018 年 **02** 月 **16** 日 ～ **02** 月 **22** 日、わが国内では一人も **H7N9** 患者は報告されなかった。

専門家は、
人々は、日常生活においては、病死鳥類には極力接触せず、活禽との直接接触を避けること；
農村地区の人々は、流しの屋台から検疫証明のない活禽の購入・飼育をせぬようにすること；
鳥類への暴露歴があり且つ発熱及び気道症状があるものはマスクをして速やかに現地医療機構を受診し、さらに自ら医師に対してはその鳥類暴露歴を自主的に告げること
とし、
外出や旅行はせぬようにとアドバイスしている。

www.nhfpc.gov.cn/yjb/s2907/201802/697aa2657a9c41fab6dd978553f8444f.shtml

Mainland China H7N9 No Outbreak has been Reported (Feb. 23, 2018)

Health Emergency Office www.nhfpc.gov.cn 2018-02-23 sources：

From Feb. 16 to Feb. 22, 2018, there was no case of H7N9 reported in mainland China.

Experts recommend followings;
the public should avoid contact with dead birds in daily life, try to avoid direct contact with live poultry;
peoples in rural areas do not buy live poultries from the live poultry venders without certification of quarantine, and do not feed such live poultries;
should have a history of contact with poultry and if there is fever and/or respiratory symptom(s) appeared, wear a mask and go to the local medical institutions as soon as possible, further, inform the doctor of contact with live bird history.
Never get out for travel.

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

我国内地近 7 日无 H7N9 病例报告

卫生应急办公室 www.nhfpc.gov.cn 2018-02-23 来源：

2018 年 2 月 16 日-2 月 22 日，我国内地近 7 日无 H7N9 病例报告。

专家建议，
公众在日常生活中应避免接触病死禽，尽量避免直接接触活禽；
农村地区公众不要从流动活禽摊贩处购买无检疫证明的活禽并饲养；
有禽类接触史且出现发热及呼吸道症状者，应戴上口罩，尽快到当地医疗机构就诊，
并主动向医生告知禽类接触史，不要外出旅行。